

Presentación

PAOLO BERTETTI

Los estudios de semiótica han tenido en los últimos años en los países latinoamericanos un desarrollo extraordinario. Son numerosos los investigadores, a menudo jóvenes, que se dedican a esta disciplina. El papel cada vez más destacado que han ocupado los estudiosos latinoamericanos en la International Association for Semiotic Studies/ Association Internationale de Sémiotique (IASS-AIS), la organización del VI Congreso de la IASS-AIS en Guadalajara (México) en 1997 o la inclusión del español como tercera lengua oficial de la IASS-AIS junto con el inglés y el francés, son algunas de las muestras de reconocimiento internacional a esta producción. Pero tal desarrollo está validado sobre todo por los numerosos centros de investigación y por la cantidad de docentes de semiótica en las universidades de América Latina.

10

De aquí la idea de presentar a los lectores una visión panorámica de la semiótica que hoy tiene por protagonista a América Latina, y en particular aquellos trabajos de la *semiótica de los medios*, el campo de interés ciertamente más frecuentado por los estudiosos latinoamericanos y en el cual se han obtenido los resultados más interesantes. Tal como afirma Verón en la entrevista que presentamos en la apertura de este volumen, la semiótica en América Latina nace como socio-semiótica y como semiótica de los medios, fuertemente ligada —agrega Scolari en su interpretación histórica— a las prácticas interpretativas de la semiótica aplicada, en las consultorías empresariales al principio y en los cursos universitarios de Comunicación después. Todo esto en un contexto, recordémoslo, que ha registrado en los últimos años una importancia cada vez mayor de la producción mediática latinoamericana en el mercado mundial (si se piensa sobre todo en la producción televisiva y cinematográfica de Brasil o de México).

Rendir cuentas de modo exhaustivo de tal panorama de investigación —en un mismo continente— sería obviamente pretencioso. El volumen que presentamos es sólo un pequeño ensayo, más bien una serie de instantáneas de un panorama que, esperamos, otros también querrán contribuir a hacer conocer. Se trata, en cada caso, de una reseña de cierta amplitud que —mediante una selección de ensayos inéditos escritos para este volumen por algunos de los investigadores más significativos de la semiótica latinoamericana (pero también por algunos de los más jóvenes y estimulantes)— esperamos pueda ofrecer una visión suficientemente orgánica y representativa de la que es hoy la investigación semiótica sobre medios en Latinoamérica.

La elección de los autores que hemos invitado a participar en este volumen se ha basado en algunos criterios fundamentales que explicitaré a continuación. Un primer criterio “externo” fue el de la representatividad geográfica: en el volumen se recogieron los

Mediatización en Latinoamérica

trabajos de catorce estudiosos provenientes de seis países latinoamericanos distintos; se trata ciertamente de una parte limitada de aquellos en los que los estudios de semiótica de los medios están más desarrollados. En este sentido, el cuadro que emerge parece, desde este punto de vista, suficientemente amplio y significativo.

- 11 El segundo criterio que nos ha guiado fue el de la “representatividad mediática”, si se puede decir así; queremos presentar investigaciones referidas a los diversos medios, que muestren la variedad de temáticas y de aproximaciones de los estudios latinoamericanos: medios de sonido, cine, televisión, prensa, nuevos medios, videoclip, publicidad, etc. Esto llevó a un resultado originariamente no previsto pero muy interesante: en la medida en que los autores han estudiado la realidad mediática (y social) que los rodeaba, lo que emergió no fue sólo un amplio y múltiple panorama de las tendencias de investigación sino también una mirada sobre las formas peculiares de la producción mediática de los países latinoamericanos, su impacto social y político: de las nuevas formas de hibridación del cine brasileño contemporáneo (Soares) a los formatos de la producción televisiva mexicana (Cid Jurado); de la construcción de la identidad de los desaparecidos bajo la dictadura militar en Argentina (Escudero Chauvel) al papel de la caricatura en la arena política de México (Gimate-Welsh); del consumo de productos de videoanimación en Chile (Del Villar Muñoz) hasta las nuevas formas de religiosidad televisiva y medial (Mangieri), sólo para dar un pequeño ejemplo entre los más interesantes.

Un tercer criterio seguido fue el de la representatividad metodológica. Como se ha afirmado y está muy bien expuesto en la introducción histórica de Carlos A. Scolari, la semiótica latinoamericana se ha desarrollado teniendo en cuenta, por un lado, a las corrientes estructuralistas y post-estructuralistas europeas y a la semiótica generativa de Greimas; y por otra parte a la semiótica de orientación peirciana (de Peirce a Sebeok, con gran atención en la semiótica interpretativa de Umberto Eco), teniendo de todos modos siempre presente el concepto de *semiosis social* elaborado por Eliseo Verón. En ambos casos se ponen en relación dialéctica con las ciencias cognitivas, los estudios culturales y los socio-antropológicos sobre medios desarrollados en América Latina, desde una óptica que pone en el centro a la práctica del análisis más que a la investigación teórica y que no reniega, por el contrario, de la hibridación metodológica y de la utilización, también a veces, de los instrumentos de la semiótica, tratando de describir y explicar la realidad medial. Hemos querido que tal variedad fuese reflejada en la selección realizada en este volumen, a la vez que releemos la teoría metziana (Carlón), las intervenciones ligadas a los recientes desarrollos de la semiótica post-

Mediatización en Latinoamérica

greimasiana (Fechine, Machiavelo), a estudios sobre la línea peirciano-interpretativa (Gimate-Welsh), tenemos ensayos más de frontera que se ponen en relación dialéctica con la investigación empírica (Del Villar), las ciencias cognitivas (Villagrán) y el análisis sociológico y la historia de los medios (Colón, Fernández).

En fin, quisimos presentar un panorama de la investigación actual y de los estudios en curso: por ello hemos optado por una reunión de ensayos inéditos en vez de una antología de clásicos de la semiótica latinoamericana, aún al costo de renunciar a algunos nombres históricos de ese panorama, en beneficio de los paradigmas de investigación más recientes.

12

Nos parece un deber, dada la escasez de información específica sobre la semiótica latinoamericana que circula en Italia, preceder los ensayos de este libro con una amplia introducción (realizada por Carlos A. Scolari) sobre el desarrollo histórico y el estado actual de la situación. En la misma dirección va la entrevista a Eliseo Verón, quien reconstruye —sobre la base de sus recuerdos y experiencia— el nacimiento y desarrollo de los estudios semióticos en Argentina, y que ofrece también algunas opiniones personales sobre las principales cuestiones que debe hoy afrontar una semiótica de los medios.

Concluyendo, quiero expresar en mi nombre y en el de Carlos A. Scolari nuestro agradecimiento a los traductores italianos y argentinos del volumen, que han enfrentado un trabajo a veces difícil y complicado; a Lucrecia Escudero Chauvel, que nos ha ofrecido preciosas sugerencias en la primera fase de creación y sobre todo a Gian Paolo Caprettini, sin cuyo estímulo y sostén este volumen no habría visto la luz. A Cartman Edizioni (Turín) y a la revista *Ciudad mediatizada*. L.I.S. *Letra, imagen, sonido*. (Buenos Aires), publicación del Equipo de Investigación UBACyT *Letra, imagen, sonido: la construcción mediática de la ciudad*, dirigido por José Luis Fernández en el ámbito de la Facultad de Ciencias Sociales de la UBA, al que sólo nos queda agradecerle la buena sintonía que permitió que este volumen fuera editado también en castellano.